



STADT  
RORSCHACH



FACHSTELLE  
GESELLSCHAFT  
STADT RORSCHACH



Kanton St. Gallen  
Gleichstellungs- und  
Integrationsförderung

# HERZLICH WILLKOMMEN IN DER SEESTADT RORSCHACH



# HERZLICH WILLKOMMEN!



**Stadtverwaltung  
Rorschach**  
Seite 3

**Wohnen**  
Seite 4

**Abfall**  
Seite 5

**Sprache**  
Seite 6

**Gesundheit**  
Seite 7

**Kinder, Jugendliche  
und Familien**  
Seite 8

**Freizeit und Vereine**  
Seite 9

**Schule, Aus- und  
Weiterbildung**  
Seite 10

**Bildungssystem  
Schweiz**  
Seite 11

**Arbeit**  
Seite 12

**Verkehr**  
Seite 13

**Zusammenleben**  
Seite 14

**Politisches System**  
Seite 15

**Haben Sie noch  
Fragen?**  
Seite 16

Wenn Sie diese Broschüre in gedruckter Form vorliegen haben, müssen Sie die Web-Links nicht abtippen, sondern können die QR-Codes zum Beispiel mit dem Smartphone einscannen.



Wenn Sie diese Broschüre in digitaler Form an einem Bildschirm betrachten, können Sie die QR-Codes anklicken oder antippen, um zu den verlinkten Web-Inhalten zu gelangen.

# STADTVERWALTUNG RORSCHACH



Rathaus Stadt Rorschach  
Hauptstrasse 29  
9400 Rorschach

Tel. 071 844 21 11  
[info@rorschach.ch](mailto:info@rorschach.ch)

Soziale Dienste / Sozialamt  
Kirchstrasse 8  
9400 Rorschach

Tel. 071 844 21 96  
[sozialesdienste@rorschach.ch](mailto:sozialesdienste@rorschach.ch)

Technische Betriebe  
Promenadenstrasse 74  
9400 Rorschach

Tel. 071 844 22 22  
[infotb@rorschach.ch](mailto:infotb@rorschach.ch)

Fachstelle Gesellschaft  
tReff  
Feldmühlestrasse 26  
9400 Rorschach

Tel. 071 844 22 90 / 079 691 69 22  
[fsgs@rorschach.ch](mailto:fsgs@rorschach.ch)



[www.rorschach.ch](http://www.rorschach.ch)

# WOHNEN



Kontakte mit Nachbar\*innen sind eine persönliche Bereicherung und können Ihnen in verschiedenen Situationen weiterhelfen.



In der Hausordnung sind Regeln wie Nachtruhe, Mittagsruhe, Nutzung gemeinsamer Plätze (Eingang, Treppenhaus, Waschküche, Abstellplätze) festgehalten.



Die Hausratversicherung deckt Schaden und Verlust der eigenen Sachen.

Die Privathaftpflichtversicherung zahlt, wenn Sie Personen Schaden zufügen oder deren Eigentum beschädigen.



Die Schlichtungsstelle für Miet- und Pachtverhältnisse berät bei Problemen und Streitigkeiten sowohl Mieter\*innen als auch Vermieter\*innen.

Tel. 071 844 21 47 / [dominik.stillhard@rorschach.ch](mailto:dominik.stillhard@rorschach.ch)

# ABFALL



www.kuh-bag.ch

Sammelstelle Werkhof  
an der Löwenstrasse  
Gemischte Kunststoffe im  
Kuh-Bag (Gebührensack)



Abholung zuhause  
Hauskehricht  
Altpapier und Karton  
Grüngut und Altmetall



www.a-region.ch



zurück in den Laden  
PET, Milchflaschen,  
Batterien, Medikamente,  
Kaffeekapseln aus  
Aluminium

Sammelstellen  
Konservendosen und Glas  
Textilien und Schuhe

# SPRACHE

Die Sprache ist wichtig für eine erfolgreiche Integration.

In Rorschach spricht man Deutsch, wie im grössten Teil der Schweiz. Hochdeutsch ist hier die Amtssprache. Im Alltag wird eine Vielzahl von Dialekten gesprochen. Es muss nicht sein, dass Sie perfekt Mundart sprechen, es erleichtert jedoch den Alltag.



Die Schule Rorschach bietet kostengünstige Tageskurse mit Kinderbetreuung und Abendkurse von Niveau A1.1 bis B1 (ab CHF 150.- pro Semester). Sie erhalten einkommensabhängig Vergünstigungen für die Deutschkurse.

Tel. 071 844 21 81 / [schulverwaltung@rorschach.ch](mailto:schulverwaltung@rorschach.ch)



# GESUNDHEIT



Die Apotheke ist eine wichtige erste Anlaufstelle bei gesundheitlichen Beschwerden.



Hausärzt\*innen sind für die medizinische Grundversorgung zuständig und üblicherweise die erste Anlaufstelle bei Krankheit und Unfall.



Notfälle sind ernste oder lebensbedrohliche Situationen und werden im **Notfalldienst eines Spitals** (in St. Gallen) während 24 Stunden behandelt.

Notruf Sanität	144
Polizei	117
Feuerwehr	118



Diese Grundversicherung der Krankenkasse ist obligatorisch für alle, die in der Schweiz wohnen. Personen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen haben Anrecht auf eine individuelle Prämienverbilligung (IPV).



[www.svasg.ch/ipv](http://www.svasg.ch/ipv)

# KINDER, JUGENDLICHE UND FAMILIEN



## KONTAKT

Reitbahnstrasse 57  
9400 Rorschach

076 261 61 68

[nataschia.perotto@fjfs.ch](mailto:nataschia.perotto@fjfs.ch)

Ostschweizer Verein  
für das



## KONTAKT

Marienbergstrasse 25  
9400 Rorschach

071 227 11 70, [info@ovk.ch](mailto:info@ovk.ch)

Spielgruppe **SEESTERN**  
RORSCHACH



Villa Seestern und Gerenstrasse  
[info@spielgruppe-rorschach.ch](mailto:info@spielgruppe-rorschach.ch)



**Elternschaftsbeiträge**  
Soziale Dienste

071 844 21 96

[sozialesdienste@rorschach.ch](mailto:sozialesdienste@rorschach.ch)

## Organisierte Treffpunkte für Familien

### [EIKi-Kafi Chrabbelchäfer](#)

der evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Rorschach

### [Keks und Krümeltreff](#)

der katholischen Kirche Region Rorschach

### [Treffpunkte und Veranstaltungen im tReff](#)

der Fachstelle Gesellschaft

FACHSTELLE  
JUGEND  
FAMILIE  
SCHULE

## KONTAKT

Reitbahnstrasse 57  
9400 Rorschach

071 844 49 00

[daniela.eugster@fjfs.ch](mailto:daniela.eugster@fjfs.ch)



# FREIZEIT UND VEREINE

In Vereinen kann die Lebensumwelt aktiv mitgestaltet werden!



Vereine schaffen Zusammenhalt und ermöglichen neue Kontakte zu knüpfen.



Es gibt in der Schweiz viele Vereine im Bereich Sport, Kultur, Soziales und Politik.

# SCHULE, AUS- UND WEITERBILDUNG



Die obligatorische Schule dauert elf Jahre (2 Jahre Kindergarten, 6 Jahre Primarschule, 3 Jahre Oberstufe) und ist für alle Kinder kostenlos.

Die Mitwirkung der Eltern ist erwünscht.



Die Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung unterstützt auf dem Weg zu einer beruflichen Veränderung.

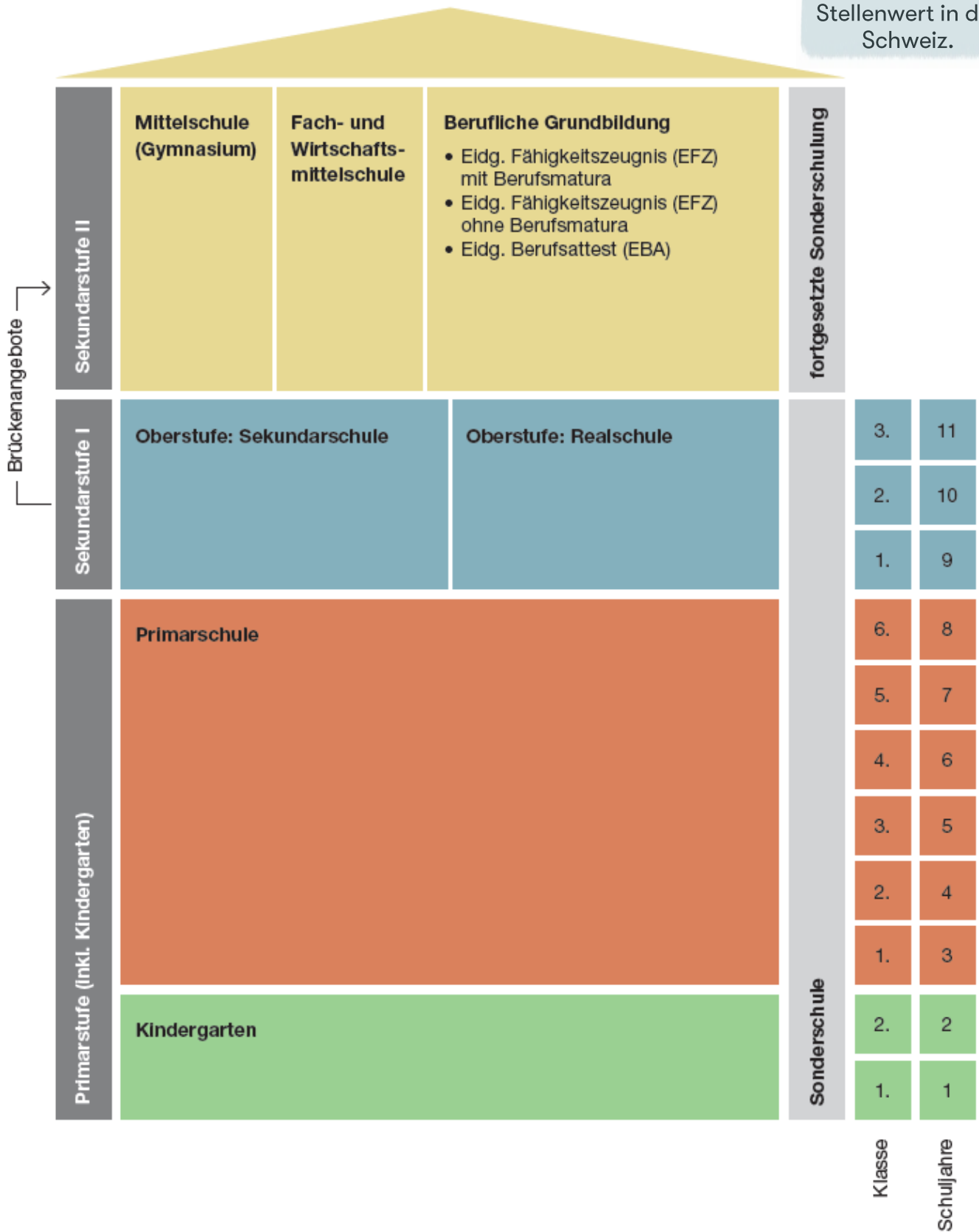


Das Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI ist zuständig für die Anerkennung der ausländischen Diplome.



# BILDUNGSSYSTEM SCHWEIZ

Bildung und Arbeit haben einen hohen Stellenwert in der Schweiz.



# ARBEIT



Von ihrem Lohn werden automatisch die obligatorischen **Sozialversicherungsbeiträge** abgezogen. Selbstständige und Nicht-erwerbstätige zahlen diese Beiträge direkt an die Sozialversicherung.

Als Arbeitnehmer\*in ist man ab 8h pro Woche automatisch über die Arbeitgeberin oder den Arbeitgeber unfallversichert. Nichterwerbstätige schliessen eine Unfallversicherung über die Krankenkasse ab.

Wenn Sie auf Arbeitssuche sind oder Ihre Arbeitsstelle verlieren, melden Sie sich beim **regionalen Arbeitsvermittlungszentrum (RAV)** in Heerbrugg.

Sie beraten bei der Suche einer neuen Stelle. Arbeitslosengeld erhalten Sie, wenn Sie mindestens 12 Monate gearbeitet haben.



Personen mit B-Bewilligung sind dazu verpflichtet, sich selbst finanziell zu tragen und keine finanzielle Unterstützung von Gemeinden und Kanton zu beantragen.

Im Falle von Schulden kann die B-Bewilligung entzogen werden.

# VERKEHR

Der ausländische Führerschein ist während der ersten zwölf Monate Aufenthalt in der Schweiz gültig. Danach muss der ausländische Ausweis in einen schweizerischen Führerschein umgetauscht werden.

Innerhalb von einem Jahr ab Einreise muss das ausländische Fahrzeug in der Schweiz eingelöst (immatriculiert) werden.

Kinder unter 6 Jahre fahren kostenlos im öffentlichen Verkehr mit.

Für Kinder zwischen 6 bis 16 Jahren gibt es eine Junior-karte für CHF 30 pro Jahr.



Bei der Stadt Rorschach können Sie eine Tageskarte für CHF 45 kaufen.



# ZUSAMMENLEBEN

Die Schweiz hat 26 selbstständige Kantone.

Vieles ist von Kanton zu Kanton unterschiedlich.

Bund, Kantone und Gemeinden teilen sich die staatlichen Aufgaben.



Die **unentgeltliche Rechtsauskunft** ist für Personen gedacht, die auf eine Rechtsauskunft angewiesen sind, sich diese aber keine Anwältin oder keinen Anwalt leisten können.

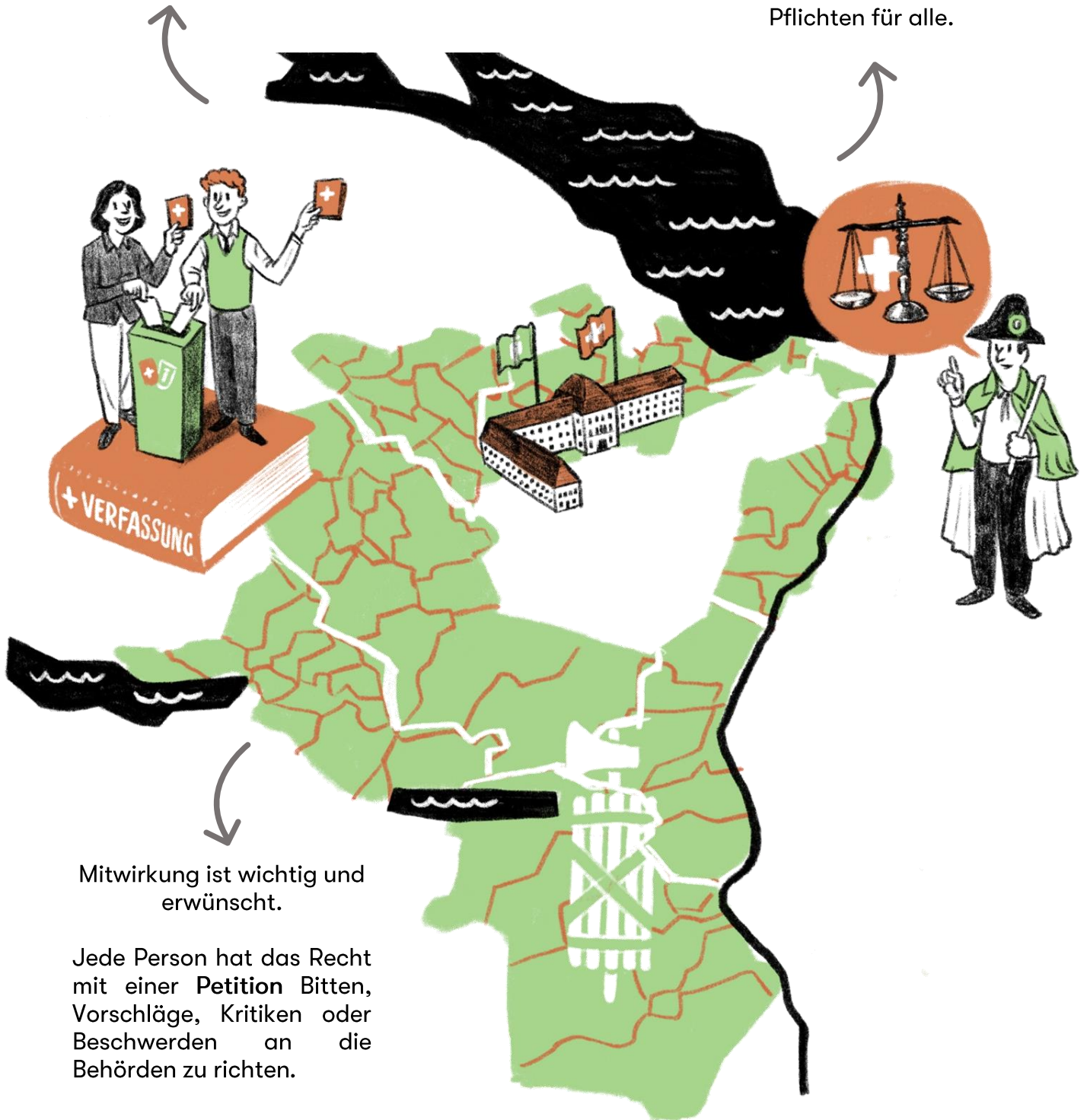
Ab dem 4. April 2022 finden wieder Präsenzberatungen an den Standorten St.Gallen, Altstätten, Buchs, etc. statt. Ohne Anmeldung.



# POLITISCHES SYSTEM

Die Bevölkerung  
geniesst ein grosses  
Mitbestimmungsrecht.

Gleiche Rechte und  
Pflichten für alle.



Mitwirkung ist wichtig und  
erwünscht.

Jede Person hat das Recht  
mit einer **Petition** Bitten,  
Vorschläge, Kritiken oder  
Beschwerden an die  
Behörden zu richten.

# HERZLICHEN DANK FÜR DAS GESPRÄCH!

Haben Sie noch Fragen?

Das Büro der Fachstelle Gesellschaft unterstützt kostenlos bei Fragen zu:

Leben in Rorschach – Freizeit – Wohnen – Gesundheit – Existenzsicherung – Sprache –  
Zusammenleben und Integration – Familien - Vernetzung.



**tReff**

Feldmühlestrasse 26  
9400 Rorschach

071 844 22 92 / 079 691 69 22  
fsgs@rorschach.ch

**Öffnungszeiten Info\*Büro**

Mo 14 – 18 Uhr  
Mi & Do 9 – 12 Uhr

**Hallo SG**

hallo.sg.ch hilft bei der  
Orientierung zum Leben  
im Kanton St.Gallen



www.hallo.sg.ch

**arge**  
integration

**Fachstelle Integration  
Region St. Gallen**

Rorschacherstrasse 1  
9004 St. Gallen

071 228 33 93  
integration.maag@arge.ch



www.fsgs-rorschach.ch



www.arge.ch



Inhalt und Gestaltung: Denise Keel, Stadt Rorschach  
Illustrationen: Jonathan Németh, www.jonathanzeich.net